

The Beans' Talk: Update from Mark and Patti Bean

Translating God's Word for Quechua speakers in central Peru

Wait, wrong Quechua!

In our last two letters we mentioned that a neighboring Quechua dialect just dedicated the entire Bible. We had a woman come to the door with her new Quechua Bible carefully wrapped up. She wanted to trade it in.

"I was SO excited to buy this," Marcelina said. "But, after a week of trying my best to read it, I gave up. My New Testament is easy to understand, but this is really hard. Then someone told me that this is the wrong Quechua! I want to trade it in for "our" Quechua," she said.

Alas! What does one say? Sorry, you're going to have to wait a few more years! Marcelina is from the Margos area. She assumed that since Mark spoke at the dedication, the Bibles being sold were "our" Quechua. We sent her home with her money back, but no complete Bible yet in her language or the other four we're working in.

Open up the Quechua!

Pushpi, one of our co-workers on the Old Testament translation team, recently taught from a Quechua New Testament at a big annual convention for believers in a



neighboring area. The people there claimed it was their first time to hear Bible teaching in their own language. They were so moved that one of the denominational leaders stood up and said: *"We need to put our Spanish Bibles away and begin using these Quechua New Testaments."*

So there you have the contrast. Some people, like Marcelina, have a Quechua New Testament and use it. Other people barely even know that the New Testament exists in their language. Pray for the WORD to get out!

Day of the Bible

This Sunday the 25th is Day of the Bible. Shatu, who is also on the Old Testament translation team, is making a quick dash home for the occasion. As head of his denomination for a large area, he is organizing a public event to celebrate God's Word in the district capitol. Pray that the WORD gets out!

